

Nua duai ir l'Europa?

In intsches da valurs cuminaivlas

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Ils onns novanta ans han manà la surpraisa ordvart penibla da vesair noss pajais disfamà dals meds da massa internaziunals. Anc pli ch'inculpaziuns vairas u faussas duleva l'intervenziun d'in sutsecretari da la gronda democrazia americana; lez pareva suvent da tractar la Svizra sco ina scolara talentada, però dormulenta, che basegna adina puspè stimul d'in magister bainvulent.** Pir endretg vaina lura chapì che la fin da l'Uniun sovietica, pia era dal mund bipolar, ha anc sminuì il pais d'ina Svizra che quinta be 7 milliuns olmas, gist sco quel da Belgia, Bulgaria e Croazia (respectivamain 10, 8 e 5 milliuns). Nagin da quests quatter stadis è numnà en il text da «The Grand Chessboard» («La vasta tavla da schah»), il davos cudesch da Zbigniew Brzezinski, politolog american da derivanza polacca, antruras cussegliader da president Jimmy Carter e lura professor a l'Universitad da Washington DC. Tgi che vul encleger pertge ch'ìls Stadis unids (SU) na sa sentan pli obligads da schanegiar pajais pitschens d'Europa, e nua ch'els mettan prioritads per ils onns proxims, dess leger lez tom cun atenziun. L'analisi che suanda sa basescha sin l'ediziun tudestga (1).

Per ina visiun europeica

Ins spetgass bainvulentscha da l'autur almain per la Gronda Bretagna (59 milliuns olmas), aliada istorica dals SU. Il cuntrari! «Ella n'ha nagina visiun ambiziusa per l'avegnir d'Europa (...). Londra ha quasi prendì cumià dal giu europeic (...) e paussa sin sia grondiusa arbaja» (pp. 69–71). «Il giu europeic» tenor Brzezinski vul dir «derasar plaun a plaun relaziuns democraticas en fin en la profunditad d'Eurasia» (p. 89). En lez senn lavuran «ils architects principals d'Europa, numnadamain las elites politicas» da Frantscha e Germania (pp. 93–94). L'autur giavischa che noss continent sa rinforzia: «In'Europa pli gronda che la summa da sias parts, pia in'Europa che vesess sco ses pensum mundial da derasar la democrazia ed ils dretgs umans, mettes probablamain fin a l'extremissem politic, al naziunalissem bornà ed al hedonissem social» (pp. 111–112). Il hedonissem (dal grec antic «hedone» che vul dir «plaschair») è la «cardientscha en

il plaschair sco il bain il pli custavel e l'atgna finamira dals umans» (2). Brzezinski manegia ch'ìl sistem social surchargia adina dapli l'Europa dal vest, «indebleschia sia economia» (p. 93) e promovia «in hedonissem che guntgeschia la realitad, cun in vid spiartal ch'extremissem naziunalists ed ideologias dogmaticas pudessan nizzegiar» (p. 111). L'Europa, en auters plets, basegna in ideal da cuminanza.

Da Maroc a la Pologna

En lez senn definescha l'autur duas ambiziuns essenzialas da l'Uniun europeica (UE). Cun l'emprima spera la Frantscha da «reacquistar sia grondezza d'antruras» (p. 94); ella vul «restar preschenta sco factur da segirtad en ils blers pajais francofons d'Africa» (p. 97). Brzezinski precisescha: «Sco il partenari principal da Maroc e Tunesia gid'la a stabilisar l'Algeria (...). Senza la persvasiun da Frantscha ch'ella haja in'atgna missiun fiss la flanca sid d'Europa bler pli instabla. Tut il mezdi dal continent patescha adina dapli da las smanatschas socialas e politicas che derivan da l'agitaziun lung la costa sid dal Mar mediterranean» (p. 119). In fretg da l'activitad franzosa en Africa è il patg da Lomé (Togo) ch'admetta senza dazi en l'intschess da l'UE 99,5% dals products da settanta pajais en svilup. Fundamentala è dentant la segunda ambiziun da l'autur, numnadamain consolidar la democrazia en pajais d'Europa centrala e da l'ost entras lur adesiu a l'UE e l'Organisaziun dal patg da l'Atlantic nord (OPAN). «Lezza vista ha già dà a Slovachia, Ungaria e Rumenia il stimol basignaivel per cuntanscher cunvegns tenor las normas dal Cussegl d'Europa» (pp. 125–126). La Germania ha sa cumprovada sco motor d'amadus schlargiaments: «Sia sfera d'interess vers damaun cumpiglia ils pajais deliberads dal communissem cun Estonia, Lettonia, Lituania, Bielorussia ed Ucraina (...), pia l'intschess istoric da l'influenza constructiva tudestga entras fundaziuns da citads e colonisaziun purila (...). La Germania reunificada ha reconuschì sco definitiv ses cunfin nov cun la Pologna (...) e ha sustegnì decisamain la commembranza da lezza en l'UE e l'OPAN» (pp. 105–106). Quai deriva d'ina veglia tradiziun geopolitica. Almain la mesadad da l'intschess polac actual, cun nov da las sedesch chapitalas provin-

zialas, fascheva part en fin 1918 da Prussia e lura Germania, t. a. Poznan e Wroclaw che quintan oz mintgina passa in mez milliun olmas ed avevan num lezza giada Posen e Breslau.

La Russia sco quità

Tanscha l'Europa be fin al cunfin polac vers damaun? Brzezinski punctuescha che «l'Europa unida en via da furmaziun na sa fundia be sin ina cultura cuminaivla, mabain cumpiglia er ina maniera da viver, in standard da vita ed in urden politic cun normas democraticas» (p. 123). El citescha la definiziun d'Europa tras president Václav Havel: «In intsches da valurs cuminaivlas» (p. 122). Tenor l'autur duai l'UE recepir era pajais da tradiziun ortodoxa, sco già la Grezia, e cunzunt l'Ucraina (50 milliuns olmas), tant pli che «l'identitad naziunala da lezza na derivia pli, sco antruras, d'in ostilitad encunter Pologna e Rumenia, mabain sa restrenschia a resister a tuttas propostas russas d'integraziun en «cuminanze» dominadas da Russia (p. 165). L'Ucraina è l'emprim anè d'ina chadaina da var 4200 km che cumpiglia t. a. la Georgia (5,5 milliuns olmas) e tshintg pajais musulmans da linguatg tirc, en fin als culms da Tienschan (7439 m), al cunfin da la Regiun autonoma uigura (era tircofona) en China. Ils otg stadis giuvens da lezza «chadaina eurasiatica» èn smanatschads da Russia (strusch 150 milliuns olmas) nua che «biocrats sovietics d'ina giada domineschan il Ministeri da l'exteriur» (p. 81) e n'han tutina betg prendì cumià dal passà: «L'influenza persistenta dal communissem è simbolisada dal monument a Lenin en il center istoric da la chapitala. Tge manegias ins (...) d'in monument a Hitler amez Berlin?» (p. 154). L'autur recumonda da persvader la Russia «ch'ella stoppia cunzunt sa modernisar, empè da sa stentar adumbatten per reacquistar sia posiziun da pussanza mundiala. Ses intschess è uschè vast e varià ch'in sistem politic decentralisà, basà sin l'economia da martgà, augmentass las pussaivladads da sviluppar la creativtad dal pievel russ, las enormas ritgezzas naturalas dal pajais e la resistenza a la propaganda per ina said da pussanza (...). Plinavant duess ins consolidar la varietad geopolitica [da la 'chadaina eurasiatica'] (...) per resister ad ina renaschentscha eventuala da la smanatscha russa» (pp. 288–289).

Enturn il Caucasus

La guerra da Tschetschenia, cun ils malfatgs da la soldatesca, e la derasaziun dal naziunalissem mussan puspè la vart trida e detestabla da Russia che milliuns Europeans ed Asiats han stuì endirar per decennis. Brzezinski fa endament «la resistenza incumparablmain zaia» (p. 204) dals Tschetschens encunter ils conquistaders russ en il 19avel tschientaner. Gist da l'autra vart dal Caucasus sa chatta la Georgia, conquistada da Russia 1804–1810 e puspè 1921. «La guerra da Tschetschenia fa grond quità a la direzziun da Georgia e ha be anc rinforzà la schientscha d'ina smanatscha russa. Pli cleramain ch'enfin ussa giavischa president Schevardnadse l'adesiu da ses pajais a l'OPAN e la partenza da las truppas russas da Georgia» (3). Lezza cunfina cun la Turchia (64 milliuns olmas), veglia commembra da l'OPAN che vegn a fatschentar l'UE durant ils onns proxims. Sco candidata uffiziala a l'adesiu na satisfa la Turchia tuttina betg a las pretenziuns da l'UE areguard ils dretgs umans; ins la renfatscha «la tortura, schizunt la tortura spezialmain inumana d'uffants, lura bleras morts en praschuns, execuziuns senza process, la refusa d'ina gistia correcta ed autonoma sco era da l'exercizi liber da la religiun e l'acziun sindacala» (4). A questa glista ston ins anc agiunscher la refusa da tuts dretgs culturals al pievel curd (var 20 % da la populaziun), l'intervenziun repetida da l'armada tirc en il giu democratic e l'occupaziun parziala da Cipra. Brzezinski taschenta tut quai tar sia posiziun a favur d'ina recepiun da Turchia en l'UE sco punt vers l'intschess tircofon d'Asia. Igl è il sulet punct da cuntraversa en in manual che sporscha explicaziuns ordvart cler, 23 skizzas cartograficas ed in register da passa 200 nums.

1) Zbigniew Brzezinski, *Die einzige Weltmacht. D-69469 Weinheim e Berlin (Belz Quadriga, ISBN 3-88679-303-6) 1997.*

2) Sara Tulloch (ed.), *The Reader's Digest Oxford Wordfinder, Oxford (Clarendon Press, ISBN 0-19-863118-9) 1993, p. 694, artitel «hedonism».*

3) *Georgien sucht Schutz beim Westen, en: Neue Zürcher Zeitung, 17 da november 1999, p. 5.*

4) *Menschenrechte als Herausforderung in der EU, en: Neue Zürcher Zeitung, 16 da mars 2000, p. 3.*